

語彙を超えたレベルでの言い換え —「主語を換える」という操作による言い換えを中心として—¹⁾

高塚 成信・湖城 光恵*

Abstract: This study is motivated directly by the very limited scope of the traditional communication strategy research in that it places exclusive emphasis on lexis and indirectly by the inadequacy of some hasty attempts, which followed the seminal work by Dörnyei (1995), to investigate into the effectiveness of strategy instruction without paying due attention to the nature of strategic processes involved in speech production. It focuses on the process of changing the grammatical subject (i.e. paraphrase beyond the lexical level) as a means of avoiding and/or solving problems in speech production. The process is investigated by analyzing the relationships between the original sentences and their paraphrastic counterparts given in a monolingual dictionary. The investigation identifies various ways in which linguistic elements in the original sentence are manipulated to yield a new subject.

Keywords: communication strategies, paraphrase beyond the lexical level, changing the grammatical subject

0 はじめに

コミュニケーション方略 (communication strategies、以下 CS と略す) 研究においては、これまで語彙に焦点が置かれてきた。例えば、Poulisse (1993) は、'lexical' CS という用語を使用しているが、この 'lexical' には 2 つの意味がある。一つは、CS 使用によって解決しようとする問題が語彙であるということ(「語彙的問題」lexical problems)、もう一つは、その語彙的問題の解決が語彙のレベルでなされるということ(「語彙レベルでの解決」 solutions at the lexical level)である。

語彙的問題というのは、文法的問題 (高塚 1997) などと対比されるものであると同時に、CS 研究においては従来、言語表出において一つの語が問題となる場合に限定されてきたので、語句や文全体が問題となる場合とも対比されるものである。

また、語彙レベルでの解決とは、問題となっている語が埋め込まれる語句や文などにおける他の要素とは無関係に、その語が本来占める位置にその代わ

りとなる語、語句、及び文などの言語表現を差し換えて使用するものであり、語句や文の他の要素との関係で問題を解決しようとする語彙を超えたレベルでの解決と対比されるものである。

この 2 つの意味における語彙への焦点化は、Ellis (1994: 402) が言うように、これまでの CS 研究の範囲が非常に限定されていることを示すものであるが、その状況は、Kasper and Kellerman (1997: 8-9) によって指摘されているように、現在でも殆ど変わっておらず、CS 研究は専ら語彙的問題の語彙レベルでの解決に使用される CS に焦点を当ててきたと言ってよい。しかしながら、発話の単位は本来、一つの概念とそれを言語化する一つの語ではなく、概念や語の有機的集合体である命題とそれを言語化した文である。

そこで本論は、語彙的問題のみならず文法的問題をも含めたコミュニケーション上の問題に対する語彙を超えたレベルでの解法としての言い換えについて、主語を換えるという操作に焦点を当て、言い換えとはどういう操作なのかということ考察し、言

岡山大学教育学部英語教育講座 700-8530 岡山市津島中 3-1-1

*吉備高原学園高等学校 709-2344 岡山県御津郡加茂川町上野 2400

Paraphrase beyond the lexical level: changing the grammatical subject

TAKATSUKA, Shigenobu. Department of English Language Teaching, Faculty of Education, Okayama University, 3-1-1 Tsushima-naka, Okayama, 700-8530 JAPAN

*KOSHIRO, Mitsue: Kibikogen Gakuen Senior High School, 2400 Ueno, Kamogawa, Mitsu, Okayama, 709-2344 JAPAN

い換え指導の内容に関して示唆を得ることをその目的とするものである。

なお本論は、上で述べたような、従来の CS 研究において語彙にしか焦点が置かれてこなかったという問題をその直接的動機とするものであるが、間接的には、Dörnyei (1995)の研究を契機として本格的に始められた CS 指導の効果に関する実証的研究 (e.g. 梶原(他)1996、小林(他)1996、千田 1996、Kitajima 1997) が、CS、とりわけ言い換えがどのような操作であるのかを十分に把握しないままに行なわれてきたという問題を動機とするものである。

1 問題と解決における語彙と語彙を超えたレベルでの言い換え

語彙的問題の語彙レベルでの解決としての言い換えは、CS 使用における心理言語的プロセスを重視するかその言語的プロダクトを重視するかに関わらず、これまでの CS 研究における主たる関心事であった。

例えば、プロセスを重視する Poulisse (1993)の最新の CS 分類法では、CS が、①substitution (L2 の上位語や L1 の意味相当語に置き換えるもの)、②substitution plus (①の L2 の上位語などへの置き換えに L1 の発音などの要素が加わるもの)、③reconceptualization (分析的、説明的に述べるもの)の3つに分類されているが、いずれの CS も、語彙的問題の語彙レベルでの解決を意図したものである。それは、プロダクトを重視する CS 研究 (e.g. Færch and Kasper 1983) においても同様である。

しかし、Færch and Kasper (1983)は、主として語彙的問題の語彙レベルでの解決としての CS しか扱っていないものの、語彙的問題の語彙を超えたレベルでの解決を、‘restructuring’ という名称で既に捉えている。

それに基づいて高塚 (1997)は、文法的問題の語彙レベル及び語彙を超えたレベルでの解決を初めて考察した。ある意味を表出するための語は想起したもののその文法的特性が分からずうまく使用できないという問題に遭遇したとき、想起した語を他の語に差し換えるのか ([+replace]) そのまま使用するのか ([-replace]) ということと、問題となっている語彙以外の文の他の要素をかなりの程度再構成するのか ([+restructure]) しないのか ([-restructure]) を弁別特性(distinctive features)として設定し、語彙レベルのみならず語彙を超えたレベルでの解決も扱っている。

このように、語句や文の他の要素の再構成を必要としない問題の解決は‘local solution’、再構成を必要とするものは‘global solution’と呼ばれている (高塚 1998a)。

さらに高塚 (1998b)は、語彙的問題 (語、語句、文レベル) と文法的問題が言い換えによってどのように解決できるのか、すなわち、元の話、語句、文がどのような意味の操作と言語形式の操作を経て別の語、語句、文に言い換えられているのかを明らかにするために、辞書と文法書に見られる言い換への分析を行った。その結果、意味の操作としては、表 1 に示すようなものが見られ、それを実現する言語形式の操作としては、表 2 に示すようなものがあることが明らかにされ、言い換えは、いずれかの意味の操作とそれを実現するための一つあるいはそれ以上の言語形式の操作によって可能になっていることが捉えられた (表 3)。

表 1: 意味の操作

-
- ①なし
 - ①近似化: 近い意味に置き換える
 - ②一般化: 一般的な意味に置き換える
 - ③具体化: 例を挙げる、具体的に説明する
 - ④単純化: 意味を削除する
 - ⑤複雑化: 意味を追加する
 - ⑥相対化: 別の視点から述べる
 - ⑦絶対化: 絶対的基準を視点とする
 - ⑧分割化: 意味を分析的に説明する
 - ⑨統合化: 意味をまとめる
 - ⑩間接化: 前提や帰結を述べる、喩える
 - ⑪直接化: 直接的に述べる、喩えをやめる
-

表 2: 言語形式の操作

-
- ㉑同意語 (表現) を使用する
 - ㉒上位語 (表現) を使用する
 - ㉓等位語 (表現) を使用する (否定する)
 - ㉔下位語 (表現) を使用する
 - ㉕類義語 (表現) を使用する
 - ㉖関連語 (表現) を使用する
 - ㉗反意語 (対立語) (表現) を使用する (否定する)
 - ㉘数字を使用する
 - ㉙主語を変える
 - ㉚品詞を変える (派生語の使用を含む)
 - ㉛節を句に、句を節に変える
 - ㉜複数の語や文で表現する
 - ㉝単一の語や文で表現する
 - ㉞ダイクシスを使用する (仮定法を含む)
 - ㉟態を変える
 - ㊱語を削除する
 - ㊲語を追加する
-

表3：意味の操作と言語形式の操作との関係

①なし	㉗同意語（表現）を使用する ㉘品詞を変える ㉙句を節に変える ㉚態を変える
①近似化：	㉛類義語（表現）を使用する ㉜関連語（表現）を使用する
②一般化：	㉝上位語（表現）を使用する
③具体化：	㉞下位語（表現）を使用する ㉟関連語（表現）を使用する ㊱数字を使用する ㊲主語を変える
④単純化：	㊳語を削除する
⑤複雑化：	㊴語を追加する
⑥相対化：	㊵等位語（表現）を使用する ㊶反意語（対立語）を使用する ㊷主語を変える ㊸ダイクシスを使用する ㊹態を変える
⑦絶対化：	㊺数字を使用する
⑧分割化：	㊻複数の語や文で表現する ㊼品詞を変える
⑨統合化：	㊽単一の語や文で表現する
⑩間接化：	㊾関連語（表現）を使用する
⑪直接化：	㊿関連語（表現）を使用する ㊽語を削除する ㊾文の種類を変える

ただし、扱われている語彙的問題や文法的問題が、語、語句、及び文レベルと広範囲にわたっている上に、意味の操作として特定された操作が本当に他と区別できるものなのかどうか、また言語形式の操作として特定された操作間の関係が明確ではないなどの問題点があり、分析の対象とする操作を限定する必要があると考えられる。

そこで、本論では、「主語を換える」という言語操作に限定して、言い換えとはどういう操作なのかを考察する。

2 主語を換えるという操作

主語を換えるという操作による言い換えは、伝統的な英語指導においても行なわれてきた。その典型は、いわゆる「書き換え問題集」に見ることができる。

参考文献の後に示した5種類の書き換え問題集における主語の変換による書き換え問題を分析したところ、There is no V-ing を It is impossible to V と書き

換える問題に典型的に見られるように、非常に限られた文法項目間の書き換えだけに焦点が当てられており、必ずしも語彙的・文法的問題の回避・解決が意識されているわけではないことが明らかになり、この操作による言い換いを詳しく分析する価値があると考えられる。

また、主語を換えるという操作による言い換いを調査した Uemura (1998)は、主語の変換による言い換いを、元の文と書き換え文との関係によって次の6つに分類している。

- ①元の文の要素を主語にする
- ②元の文にない要素を主語にする
- ③元の文にある要素の品詞を変える
- ④視点を変える
- ⑤具体的に説明する
- ⑥分割する

ただし、①②③が元の文との関係での分類であるのに対して、④⑤⑥は意味の操作による分類になっており、同時に生起している言い換えの2つの側面をあたかも別のものであるかのように分類しているところに問題があると思われる。

3 主語の換えるという操作による言い換いの調査

そこで、言語形式の操作に焦点を当て、主語を換えるという操作によってどのように言い換えがなされ得るのかを明らかにするために、次のような手順と視点で言い換え文を収集・分析した。

(1) 分析の対象

分析の対象は、*The Electronic Oxford Wordpower Dictionary* (1995)の中で‘=’で結ばれた元の文(original sentence: O)とその言い換え文(paraphrase: P)のペアの内、主語の変換を伴っているもの(N=111)である。

(2) 分析の視点

OとPとを、以下の3つの視点で分析した。

- ①Oの主語とPの主語(S₁):Oの主語が、Pでどのように変わっているか
- ②Oの要素とPの主語との対応(S₂):Pの主語が、Oのどの要素にどのような要素との関連で出てきたのか、またその際の言語形式の操作は何か
- ③OとPのその他の言語形式の対応:主語以外の要

素で、O と P でどの要素とどの要素とが関連しているのか、またその際の言語形式の操作は何か

(3) 分析の結果

Pの主語が、Oのどのような要素にどのような言語形式の操作が行なわれて生じているのかを分析した結果、次のようなパターンが明らかになった。まず、Oの主語との関連がPの主語にも維持されているかどうかでAとBに分類し、それをさらに細かく、a～sに分類した。

なお、以下の分類における括弧内の番号は、Appendixに示した言い換え111例を、辞書においてその例文が現れる見出し語のアルファベット順につけた通し番号である。

A. Oの主語との関連が維持されているもの

- a. 主語が表す意味を別の語で表して主語にする
(004, 005, 014, 024, 025)
- b. 主語の一部をそのまま主語にする
(063, 105)
- c. 主語の一部が表す意味を別の語で表して主語にする
(043, 054, 073)
- d. 主語の一部の形を変えて主語にする
(012, 032, 041, 070, 075, 094, 095, 097, 100, 107, 111)
- e. 主語に関連した意味を表す語を主語にする
(021, 033, 089)
- f. 主語や文の他の要素に関連した意味を表す語を主語にする
(016, 055)
- g. 主語と文の他の要素が表す意味を統合して主語にする
(006, 022, 026, 034, 040, 048, 049, 061, 072, 074, 079, 080, 090, 092, 096, 099, 101, 106)
- h. 主語が表す意味を分割して2つの主語にする
(007, 102)

- i. 主語が表す意味の動作主(主体)を主語にする
(028, 036)

B. Oの主語との関連が維持されていないもの

- j. 文の他の要素(の一部)をそのまま主語にする
 - 目的語 (017, 037, 047, 053, 058, 077)
 - 補語 (023)
 - 従属節の主語 (012, 015, 098)
 - その他 (011, 066, 067, 078, 087, 108)
- k. 文の他の要素(の一部)が表す意味を別の語で表して主語にする
 - 目的語 (056)
 - 補語 (010, 020, 035, 044, 050, 062, 088, 093)
 - その他 (001, 013)
- l. 文の他の要素(の一部)の形を変えて主語にする
 - 目的語 (029, 060)
 - 補語 (030, 038, 045, 068, 085)
 - その他 (002, 008, 065)
- m. 文の他の要素に関連した意味を表す語を主語にする
(039, 082, 104)
- n. 文の他の要素が表す意味を統合して主語にする
(042, 076, 103)
- o. 文の他の要素が表す意味を分割して2つの主語にする
(081)
- p. 文の他の要素が表す意味の動作主を主語にする
 - 動詞 (031, 059, 071, 083, 091, 109, 110)
 - 目的語 (009)
- q. 文が表す発話行為の主体を主語にする
(003, 018, 019, 051, 086)
- r. 先行する文の要素を主語にする
 - 文全体 (027)
 - 目的語 (064)

- s. it を主語にする
形式主語 (046, 084)
時・天候 (052, 057, 069)

また、主語の変換やそれに伴って行なわれた言語形式の操作としては、次のようなものを特定することができた。

- ① 同意語・類義語（表現）を使用する
- ② 下位語(表現)を使用する
- ③ 関連語（表現）を使用する
- ④ 反意語・対立語（表現）を使用する
- ⑤ 品詞を変える
（品詞の違う関連語などの使用を含む）
- ⑥ 節や句を変える
- ⑦ 態を変える
- ⑧ 法を変える
- ⑨ 文の種類を変える（疑問文、平叙文）
- ⑩ 文の種類を変える（存在文か否か）
- ⑪ 格を変える
- ⑫ 数を変える
- ⑬ 人称を変える

(4) 結果の考察

言語表出上生じた問題の語彙レベルでの解決において、高い頻度で使用される言語形式の操作の一つに上位語の使用があるが、本論が対象とした、語彙を超えた文レベルでの言い換える操作としては、上位語の使用は見られなかった。文レベルでの言い換えにおいては、関連語の使用が高頻度で見られた。

このことから、語彙レベルでの言い換えに役立つ言語項目と語彙を超えた文レベルでの言い換えに役立つ言語項目には違いがあり、指導上区別する必要があることが明らかになった。

4 おわりに

最後に、本論の問題点及び今後の課題を以下にまとめると。

①難しい語句を含む文の意味を平易に伝えることを目的とした辞書の言い換え文の分析が、学習者が遭遇する言語生成上の問題を回避・解決するCSとしての言い換えに示唆を与えることができるのか検討すること。

②本論で特定され分類された主語の変換の操作、すなわち、元の文のどのような要素を主語に立てるのか、またそのために行う言語形式上の操作が、心理的妥当性(psychological plausibility)を持つかどうか

を実証的に確かめる方法を検討し実施すること。

③言語生成上の問題との関連でどのように主語を換えるのが最適なのかを検討すること。

④主語を換える別のパターンでの言い換えるの可能性を検討すること。辞書には、元の文に対して一つの言い換え文が示されているに過ぎないが、本研究で特定された主語を換えるという様々な操作でどのように他の言い換えが可能なのか、またそれによってどのような問題が回避・解決されるのかを検討すること。

⑤元の文の要素から言い換え文の主語を引き出し、その他の要素を換えていくという言語形式の操作が、どのような意味の操作によって可能になっているのかを検討すること。

註

1) 本論は、平成 9, 10 年度文部省科学研究費補助金（基盤研究(C) 課題番号 09680271 研究代表者：岡山大学教育学部 高塚成信）を受けて行った研究の一部であるが、第 29 回中国地区英語教育学会（鳥取大学）にて、1998 年 9 月 26 日に口頭発表したものに加筆修正したものである。

参考文献

- Ellis, R. (1994) *The Study of Second Language Acquisition*. Oxford: O.U.P.
- Færch, C. and G. Kasper (1983) Plans and strategies in foreign language communication. Færch, C. and G. Kasper (eds.) (1983: 20-60).
- Færch, C. and G. Kasper (eds.) (1983) *Strategies in Interlanguage Communication*. London: Longman.
- 梶原 敏、徳山順子、石田 隆 (1996) 「英語で積極的にコミュニケーションを図る生徒を育てる指導法の研究—方略的技能の指導を通して—」『岡山大学教育学部附属中学校研究紀要』第 27 号、243-266.
- Kasper, G. and E. Kellerman (eds.) (1997) *Communication Strategies: Psycholinguistic and sociolinguistic perspectives*. London: Longman.
- Kasper, G. and E. Kellerman (1997) Introduction: approaches to communication strategies. Kasper, G. and E. Kellerman (eds.) (1997: 1-13).
- Kitajima, R. (1997) Influence of learning context on learners' use of communication strategies. *JALT Journal* 19, 1, 7-23.

小林俊一郎、猿渡香奈子、蔵元昭二、中森孝一、鶴田昌子、川上隆博、折田 充 (1996) 「中・高連携の視点からみた、コミュニケーションの方略的能力の育成」 *STEP Bulletin* 8, 55-65.

Poulisse, N. (1993) A theoretical account of lexical communication strategies. Schreuder, R. and B. Weltens (eds.) (1993: 157-189).

Schreuder, R. and B. Weltens (eds.) (1993) *The Bilingual Lexicon*. Amsterdam: John Benjamins.

千田正三 (1996) 「高校生におけるコミュニケーション方略の指導の効果に関する実証的研究」 上越教育大学大学院学校教育研究科言語系コース (英語) 『研究論集』 11, 97-111.

高塚成信 (1997) 「コミュニケーション方略の指導—文法的問題の回避と解決—」 『岡山大学教育学部研究集録』 106, 119-131.

高塚成信 (1998a) 「文生成における語彙的・文法的問題の global solutions」 『岡山大学教育学部研究集録』 109, 11-18.

高塚成信 (1998b) 「コミュニケーション方略としての『言い換え』—その指導内容と方法に関する基礎的研究」 第24回全国英語教育学会松山研究大会 (松山大学) 口頭発表。

Uemura, H. (1998) Selection of optimal grammatical subjects as a compensatory strategy for solving lexical and grammatical problems in sentence production. Unpublished MEd thesis, Graduate School of Education, Okayama University.

辞書

The Electronic Oxford Wordpower Dictionary (1995)
Oxford: Oxford University Press.

問題集

飯田康夫 (編)(1992) 『大学受験スーパーゼミ入試英作文攻略の新技术』 桐原書店。

尾田 長 (編)(1985) 『即戦ゼミ大学入試英作文総演習』 桐原書店。

金子 稔 (1973) 『入試でねらう英文書き換え問題』 吾妻書房。

斎田昭義 (編)(1998) 『実力アップシリーズ [標準] 英語書き換え問題集』 旺文社。

高校英語教育研究会 (和田勝明) (出版年不詳) 『高校マスタース/英語書き換え問題 <入試>』 受験研究社。

Appendix: 主語の変換による言い換え (EOWD)

001: 例文番号 (m): 主語の操作

He quickly gained acceptance in the group (= the other people thought of him as equal to them).: 例文

S₁ he the other people
元の文の主語 言い換え文の主語

S₂①: 元の文の要素から言い換え文の主語に至る言語形式の操作

the group the other people
元の文の要素 言い換え文の主語

⑤: 元の文の要素から言い換え文の要素に至る言語形式の操作

gain acceptance think of him as equal
元の文の要素 言い換え文の要素

001(m)

He quickly gained acceptance in the group (= the other people thought of him as equal to them).

S₁ he the other people

S₂① the group the other people

⑤ gain acceptance think of him as equal

002(l)

There was a note of accusation in her voice (= she sounded critical).

S₁ (there) a note she

S₂① her (voice) she

⑤ a note/voice sound

⑤ accusation critical

003(q)

So you decided to come after all! (= I thought you weren't going to come)

S₁ you I

S₂③ so/you/after all I (think)

① decided were (not) going to

004(a)

Would anybody else (= any other person) like to come with me?

S_{1&2}① anybody else any other person

005(a)

Anybody (= all people) can learn to swim.

S_{1&2}① anybody all people

006(g)

The questions are arranged in ascending order of difficulty (= the most difficult ones are at the end).

S ₁	the questions	the most difficult questions
S ₂ ⑤	questions/difficulty	the most difficult questions
⑦	be arranged	are
⑤	ascending order of difficulty	difficult/at the end of difficulty

007(h)

The average of 14, 3 and 1 is 6 (= (14, 3 and 1 is 18.) 18 divided by 3 is 6).

S ₁	the average	18 divided by 3
S ₂ ⑤	the average of 14, 3 and 1	18 divided by 3

008(l)

He's very bad at keeping us informed (= we can't rely on him to give us information).

S ₁	he	we
S ₂ ①	us	we
④	bad at	(can't) rely
⑤	keeping us informed	give us information

009(p)

These figures won't bear close examination (= when you look closely you will find mistakes).

S ₁	these figures	you
S ₂ ③	examination	you (look)
①⑤	close examination	look closely
①	not bear close examination	will find mistakes

010 (k)

The fact that she is guilty is beyond doubt (= there is no doubt about it).

S ₁	the fact	(there) no doubt
S ₂ ①	beyond doubt	no doubt

011(j)

You'd be better getting the train than driving (= it would be more suitable or sensible).

S ₁	you	it (getting the train)
S ₂	getting the train	it (getting the train)
①	would be better	more suitable or sensible

012(d, j)

My mind went blank when I saw the exam questions (= I couldn't think properly or remember anything).

S ₁	my mind	I
S ₂ ①	my/I	I
③	mind/went blank	couldn't think properly or remember

013(k)

The new theatre was opened in a blaze of publicity (= the newspapers, television, etc gave it a lot of attention).

S ₁	the theatre	the newspapers, television
S ₂ ③	publicity	the newspapers, television
③	a blaze of publicity	a lot of attention

014(a)

The kettle's boiling (= the water inside the kettle).

S ₁	the kettle	the water inside the kettle
S ₂ ③	kettle/boil	the water inside the kettle

015(j)

I do not believe that she's capable of stealing (= she is not the sort of person who would steal).

S ₁	I	she
S ₂	she	she
①	not believe/ capable of	not the sort of person

O-016(f)

If there is no money in your account your cheque will bounce (= your bank will not pay it).

S ₁	your cheque	your bank
S ₂ ③	money/account/ cheque	bank
④	bounce	(not) pay

017(j)

I use that room as a spare bedroom and office combined (= it can be used as either).

S1	I	it (that room)
S2	that room	it (that room)
⑦	use	be used
①	A and B combined	either

018(q)

Couldn't you come earlier? (= I wish you could)

S ₁	you	I
S ₂ ⑨⑬	couldn't you	I
①	couldn't you	I wish you could

019(q)

You could have said you were going to be late! (= I wish

that you had)

S ₁	you	I
S ₂ ⑬	you could	I
①⑧	you could have	I wish you had

020(k)

The family seemed to be under a curse (= lots of bad things happened to them).

S ₁	the family	lots of bad things
S ₂ ③	curse	lots of bad things
①	be under a curse	lots of bad things happen

021(e)

The curtain goes up at 7pm (= in a theatre, the play begins).

S ₁	the curtain	the play
S ₂ ③	curtain	play
③	go up	begin

022(g)

What do you do (= what is your job) ?

S ₁	you	your job
S ₂ ⑤⑩	you/do	your job

023(j)

This issue is now in the public domain (= the public knows about it).

S ₁	this issue	the public
S ₂	the public domain	the public
①	in the public domain	the public/know

024(a)

Does anybody else (= any other person) know about this?

S _{1&2} ①	anybody else	any other person
------------------------	--------------	------------------

025(a)

Everybody else (= everybody apart from me) is allowed to stay up late.

S _{1&2} ①	everybody else	everybody apart from me
------------------------	----------------	-------------------------

026(g)

He's a very emotional sort of person (= his moods change suddenly).

S ₁	he	his moods
S ₂ ③	he/emotional	his moods
①	emotional	moods/change suddenly

027(r)

'I'm really disappointed - she forgot my birthday.' 'Well,

what did you expect?' (= it's not surprising)

S ₁	you	it (she forgot my birthday)
S ₂	she forgot my birthday	it (she forgot my birthday)
④	what/expect	(not) surprising

028(i)

How many exposures are there on this film? (= how many photographs can I take?)

S ₁	(there) exposures	I
S ₂ ⑩	exposures/there are	I
③	exposures	photographs

029(l)

Words fail me! (= I don't know how to express my feelings)

S ₁	words	I
S ₂ ⑪	me	I
③	words	express/feelings
①	fail	don't know how to

030(l)

It's outside my field of vision (= I can't see it).

S ₁	it	I
S ₂ ⑪	my	I
③	outside	not
⑤	field of vision	see

031(p)

I'm afraid that teaching post has just been filled (= somebody has got the job).

S ₁	that teaching post	somebody
S ₂ ⑦	post/be filled	somebody
①	post	the job
③	fill	get

032(d)

What are our finances like at the moment? (= how much money have we got?)

S ₁	our finances	we
S ₂ ⑪	our	we
③	finances	money
①	what/like	how (much)

033(e)

The last race was a very close finish (= the runners at the front were close together at the end).

S ₁	the last race	the runners
S ₂ ③	race	the runners
①	close finish	close together/

	at the end			frequency	
034(g)			041(d)		
<i>The race was fixed (= the result was arranged before it happened).</i>			<i>Your money will be refunded in full (= you will get all your money back).</i>		
S ₁	the race	the result	S ₁	your money	you
S ₂ ③	race/fix	the result	S ₂ ⑩	your	you
①	fix	arrange/before	①	refund	get...back
			①	in full	all
035(k)			042(n)		
<i>The countryside in Essex is quite flat (= there are not many hills).</i>			<i>He is very fussy about his food (= there are many things which he does not eat).</i>		
S ₁	the countryside	(there not) many hills	S ₁	he	(there) many things which he does not eat
S ₂ ④⑤	quite flat	not/many hills	S ₂ ①	fussy about food	many things he does not eat
036(i)			043(c)		
<i>There's a lot of flu about (= a lot of people have got it).</i>			<i>The general feeling is that the situation is improving (= most people think so).</i>		
S ₁	(there) flu	a lot of people	S ₁	the general feeling	most people
S ₂ ⑩	a lot of flu	a lot of people	S ₂ ③⑤	general	most people
③	be about	have got	⑤	feeling	think
037(j)			044(k)		
<i>Seminars form the main part of the course (= The main part of the course consists of seminars).</i>			<i>His new film is full of gore (= there are many violent scenes in it).</i>		
S ₁	seminars	the main part of the course	S ₁	his new film	(there) many violent scenes
S ₂	the main part of the course	the main part of the course	S ₂ ①	film/full of gore	many violent scenes
④	form	consist of			
038(l)			045(l)		
<i>Fortune was not on our side that day (= we were unlucky).</i>			<i>Your guess is as good as mine (= I don't know).</i>		
S ₁	fortunes	we	S ₁	your guess	I
S ₂ ⑩	our	we	S ₂ ⑩	mine	I
④	fortunes/not on our side	unlucky/we		as good as	(not) know
039(m)			046(s)		
<i>Nerves began to fray towards the end of the match (= the players started to get nervous).</i>			<i>She hasn't written for two years – she's hardly likely to write now (= it's very improbable that she will write now).</i>		
S ₁	nerves	the players	S ₁	she	it
S ₂ ③	the match	players	S ₂	(likely)	it
①	nerves/fray	get nervous	①	hardly likely	improbable
040(g)			047(j)		
<i>Fatal accidents have decreased in frequency in recent years (= there are fewer of them).</i>			<i>He can't help being so small (= it's not his fault).</i>		
S ₁	fatal accidents	(there) few of fatal accidents	S ₁	he	it (being so small)
S ₂ ①⑤	decrease in	fewer	S ₂	being so small	it (being so small)
			①	can't help	(not) fault

048(g)

Has Rosemary done this herself? (= or did somebody else do it for her?)

S ₁	Rosemary	somebody else
S ₂ ④	Rosemary/herself	somebody else

049(g)

Did he write this himself? (= or did somebody else do it for him?)

S ₁	he	somebody else
S ₂ ④	he/himself	somebody else/for him

050(k)

The arrest was a case of mistaken identity (= the wrong person was arrested by the police).

S ₁	the arrest	the wrong person
S ₂ ①	mistaken identity	wrong person
⑤	arrest (n)	arrest (v)

051(q)

That's impossible! (= I don't believe it!)

S ₁	that	I
S ₂		I
④	impossible	(not) believe

052(s)

You could walk there in about an hour (= it would take that long(about an hour) to walk there).

S ₁	you	it
S ₂	in an hour	it
③	in (an hour)	take

053(j)

Building new roads inevitably creates huge problems (= they cannot be avoided).

S ₁	building new roads	huge problems
S ₂	huge problems	that (huge problems)
⑤	inevitably	cannot
④	create	(not) avoid

054(c)

There is a high rate of infant mortality (= many children die when they are still babies).

S ₁	(there) a high rate of infant mortality	many children
S ₂ ①	high rate/infant mortality	many children die
⑤		

055(f)

*The object is of no intrinsic value (= the material it is**made of is not worth anything).*

S ₁	the object	the material
S ₂ ③	intrinsic value	the material worth
⑤		

056(k)

Their nanny is paid £70 a week, plus board and lodging (= her room and all meals are paid for).

S ₁	their nanny	her room and all meals
S ₂ ①	board and lodging	her room and all meals

057(s)

I haven't been here for a long time (= it is a long time since I was last here).

S ₁	I	it
S ₂ ③	long time	it
①	for a long time	a long time since/last

058(j)

He lost his wife last year (= she died).

S ₁	he	she (his wife)
S ₂	his wife	she (his wife)
③	lose/wife	die

059(p)

That restaurant is meant to be excellent (= people say that it is).

S ₁	that restaurant	people
S ₂	be meant	people
①	be meant to	people say

060(l)

The appointment completely slipped my memory (= I forgot it).

S ₁	the appointment	I
S ₂ ①	my (memory)	I
①	slip memory	forget

061(g)

The menu here is always excellent (= there's always a good choice of food).

S ₁	the menu	(there)a good choice of food
S ₂ ①③	menu/excellent	a good choice of food

062(k)

It is a popular misconception (= many people wrongly believe) that people need meat to be healthy.

S ₁	it	many people
S ₂ ③	popular	many people

①⑤ misconception wrongly believe

063(b)

The team's morale was high before the match (= they were confident that they would win).

S₁ the team's morale they (the team)

S₂① team's they (the team)

③ morale/high confident/win

064(r)

I just can't stand her and I'm sure the feeling is mutual (= she doesn't like me either).

S₁ the feeling she

S₂① her she

② feeling like

①⑤ I can't stand her/ she doesn't like me either
mutual

065(l)

That's news to me (= I didn't know that).

S₁ that I

S₂① me I

④ news (not) know

066(j)

Our town has been in the news a lot recently (= a lot has been written in newspapers, etc).

S₁ our town a lot

S₂⑤ a lot (adv) a lot (n)

② be in the news be written in the newspapers

067(j)

Put my diary down - it's nothing to do with you (= you do not have the right to look at it).

S₁ it (my diary) you

S₂ you you

① have nothing to do with not have the right to look

068(l)

That was nice of her (= she was nice to do that).

S₁ that she

S₂① her she

069(s)

Christmas is still a long way off (= it is a long time till then).

S₁ Christmas it

S₂ a long way it

① a long way off a long time till

070(d)

Her feelings for him seem to be rather one-sided (= he doesn't feel the same).

S₁ her feelings for him he

S₂① him he

⑤ feelings feel

③ one-sided not the same

071(p)

The dancers were given a standing ovation (= people stood up and clapped).

S₁ the dancers people

S₂⑦ be given people

standing ovation stand up/clap

072(g)

My nose got sunburnt and now it is peeling (= the skin is coming off).

S₁ my nose the skin (of my nose)

S₂③ (nose)/peel the skin

①③ nose/peel the skin/(nose)/come off

073(c)

There was a heavy poll at the local elections (= a large number of people voted).

S₁ (there) a heavy poll a large number of people

S₂①③ heavy poll a large number of people

⑤ poll vote

074(g)

Attendance at the meeting was poor (= not as many people came as had been expected).

S₁ attendance not as many people

S₂③ attendance/poor not as many people

③ attendance come

075(d)

What's (on) your programme today? (= what are you going to do today?)

S₁ your programme you

S₂① your you

⑤ programme going to do

076(n)

I was not impressed by the proportion of teachers to students (= there were not enough teachers for the number of students).

S₁ I (there) not enough teachers

S₂⑩⑤ not/impressed/ not enough teachers
proportion/teachers

077(j)

She's so upset that she can't see the problem in proportion any more (= it seems more important than it really is).

S₁ she it (the problem)
S₂ the problem the problem
③ not see/ seem more important than
in proportion it is

078(j)

It's pouring with rain (= the rain is very heavy).

S₁ it the rain
S₂ rain the rain
⑤ pour very heavy

079(g)

The ratio of boys to girls in this class is three to one (= there are three times as many boys as girls).

S₁ the ratio of boys (there) three times as many
to girls in this class as boys as girls
S₂⑤ the ratio/three three times as many as boys
to one as girls

080(g)

This report makes interesting reading (= reading it is an interesting thing to do).

S₁ this report reading it (this report)
S₂⑤ report/reading reading it (this report)

081(o)

The play got a mixed reception (= some people liked it, some people didn't).

S₁ the play some people/some people
S₂⑤ mixed some people/some people
①⑤ mixed reception like/not like

082(m)

The President received a warm reception during his visit to China (= people showed that they liked him).

S₁ the president people
S₂③ receive/warm people
reception/China
④ receive show
①⑤ warm reception like

083(p)

Her work is highly regarded (= people have a high opinion of it).

S₁ her work people
S₂⑦ be regarded people
⑤ highly regarded high opinion

084(s)

Tony left with obvious reluctance (= it was clear that he didn't want to go)

S₁ Tony it
S₂ (obvious) it
① leave go
④⑤ reluctance not want

085(l)

The children are my responsibility (= I am responsible for them).

S₁ the children I
S₂⑩ my I
⑤ responsibility responsible

086(q)

Her words didn't ring true (= you felt that you could not believe what she said).

S₁ her words you
S₂ you
①⑤⑥ her words what she said
③ not ring true not believe

087(j)

There's room for improvement in your work (= it could be much better).

S₁ (there) room it (your work)
S₂ your work it (your work)
⑤ room could
⑤ improvement better

088(k)

I wouldn't walk alone in that part of London at night. It's very rough (= there is a lot of crime or violence).

S₁ it (that part of (there) a lot of crime or
London) violence
S₂①⑩ rough a lot of crime or violence

089(e)

Rumour has it (= people are saying) that Len has resigned.

S₁ rumour people
S₂③ rumour people

090(g)

The market for cars has reached saturation point (= there

can be no more increases in sales).

S₁ the market for cars (there) no more increases in sales

S₂③⑤ market /reach no more increases in sales
saturation point

091(p)

He is said to be very rich (= people say that he is very rich).

S₁ he people

S₂⑦ be said people

092(g)

The plan of the building is not drawn to scale (= the parts of the drawing do not have the same relationship to each other as the parts of the actual building do).

S₁ the plan of the building the parts of the drawing

S₂③⑤ plan/draw/to scale the parts of the drawing

093(k)

It's no secret that they don't like each other (= everybody knows).

S₁ it everybody

S₂③ no secret everybody

① no secret everybody knows

094(d)

What is the secret of your success (= how did you become so successful) ?

S₁ the secret of your success you

S₂①① your you

① the secret how

⑤ success successful

095(d)

My heart was set on that house (= I really wanted it).

S₁ my heart I

S₂①① my I

①⑤ heart/set on really want

096(g)

Good secretaries are in short supply (= there are not enough of them).

S₁ good secretaries (there) not enough of them
(good secretaries)

S₂①⑤ good secretaries not enough of them
short supply (good secretaries)

097(d)

His bravery is all show (= he is not as brave as he pretends to be).

S₁ his bravery he

S₂①① his he

⑤ bravery brave

①⑤ show (n) pretend

098(j)

As we drove into the village there wasn't a sign of life anywhere (= we couldn't see anyone).

S₁ (there) a sign of life we

S₂ we we

① (not) sign of life (not) anyone

③ anywhere anyone

⑤ sign see

099(g)

The picture is twenty centimetres square (= each side is twenty centimetres long).

S₁ the picture each side (of the picture)

S₂③ square each side

100(d)

Her attempts to get a job for the summer have not met with much success (= she hasn't managed to do it).

S₁ her attempts she

S₂①① her she

⑤ attempts manage

① not meet with not manage to

much success

101(g)

In many parts of the country water is in short supply (= there is not much of it).

S₁ water (there) not much of it
(water)

S₂④ water/short supply not much of it (water)

102(h)

When we finish these books shall we swap (= you have my book and I'll have yours) ?

S₁ we you/I

S₂③③ we you/I

① swap you have my book/

I have yours

103(n)

Who takes you for History? (= who is your teacher)

S₁ who your teacher

S₂③① take/you your teacher

104(m)

It's starting to thaw (= the weather is getting warmer).

S₁ it the weather

S₂③ it/thaw the weather

①⑤ start to thaw get warmer

105(b)

There's no such thing as evil (= it doesn't exist).

S₁ (there) no such thing as evil it (evil)

S₂ evil it (evil)

① there's no not exist

106(g)

Trade is not very good (= not many goods are sold) at this time of year.

S₁ trade not many goods

S₂③⑤ trade/not good not many goods

③ trade sell

107(d)

There's no such thing as a typical American (= they are all different)

S₁ (there) no such thing as a typical American they (Americans)

S₂⑫ American they (Americans)

③ typical different

108(j)

There was a lot of variation in the examination results (= the results were very different from each other).

S₁ (there) a lot of the results variation

S₂ examination results the results

①⑤ variation different from each other

109(p)

All new employees at the Ministry of Defence are carefully vetted (= somebody examines the details of their past lives)

S₁ all new employees somebody

S₂⑦ be vetted somebody

① vet examine/past lives

⑤ carefully details

110(p)

She is wanted by the police (= the police are looking for her because she is suspected of committing a crime).

S₁ she the police

S₂ the police the police

① want look for/suspected/commit crime

111(d)

My wish came true (= I got what I asked for).

S₁ my wish I

S₂⑫ my I

①⑥ wish what I ask for

③ come true get